

CUHK Newsletter



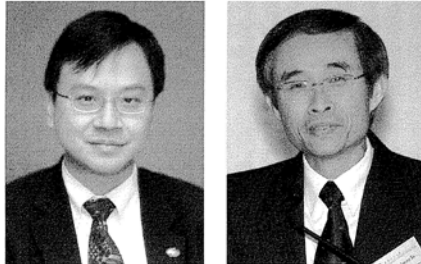
No. 272 19th January 2006

E-NEWSLETTER ABSTRACT

◀ Volume 3 No. 1 ▶

CUHK Scientists Win State Natural Science Awards

Two outstanding scientists of the University, Prof. Dennis Lo Yuk-ming (*left*), Dr. Li Ka Shing Professor of Medicine and professor of chemical pathology, and Prof. Jimmy Yu Chai-mei (*right*), professor in the Department of Chemistry, were each conferred a State Natural Science Award, second class, in recognition of the achievements of their projects 'Biology and Diagnostic Applications of Foetal Nucleic Acids in Maternal Plasma' and 'Photocatalytic Degradation of Persistent Organic Pollutants' respectively.



New Centre for Studies of Daoist Culture

The University has received the generous support of the Daoist Fung Ying Seen Koon to set up the Centre for the Studies of Daoist Culture at the Department of Cultural and Religious Studies.

The centre's inauguration ceremony was held on 4th January 2006. From left: Prof. Lai Chi Tim, director of the centre, Master Ren Farong, president of Chinese Daoist Association, Dr. Patrick C.P. Ho, Secretary for Home Affairs of the Government of the HKSAR, Mr. Qi Xiaofei, vice-director of the State Administration for Religious Affairs of the People's Republic of China, Prof. Lawrence J. Lau, vice-chancellor of the University, and Master Lai Hin Wa, permanent chairman of Daoist Fung Ying Seen Koon.



For details, please visit <http://www.cuhk.edu.hk/enews/>.

CUHK Pioneers Treatment for Hypertension Caused by Functional Adrenal Neoplasm

High blood pressure is one of the most common diseases in Hong Kong, affecting approximately one million people. Over 90 per cent of the cases are primary hypertension without cause. The rest are hypertension secondary to underlying pathologies such as functional adrenal gland neoplasm. It is estimated that one to two per cent of all hypertension cases are secondary to a functional adrenal neoplasm which produces excessive aldosterone or corticosteroid.

Conventionally this kind of secondary hypertension can be cured by surgical excision of the affected adrenal gland. Laparoscopic adrenalectomy introduced in the last decade is currently the gold standard treatment for functional adrenal gland neoplasm. Though the procedure can be accomplished with minimal morbidity, it requires general anaesthesia and may result in serious complications.

The CUHK Faculty of Medicine has recently introduced a novel technique of treating the disorder. Since August 2004, 18 patients with secondary hypertension due to a functional adrenal tumour were treated by CT-guided radiofrequency ablation (RFA) under local anaesthesia at the Prince of Wales Hospital. RFA uses high frequency current delivered by an electrode to generate heat energy which destroys tissue in a predictable volume. Imaging-guided RFA offers a minimally invasive approach to ablate neoplasm without external wound.

The initial results of CT-guided RFA in functional adrenal gland neoplasm are encouraging. All patients have shown improvement in blood pressure control with two-thirds now completely drug-free. The serum aldosterone or cortisol levels as well as potassium concentration are normalized in all 18 patients with an overall success rate of 94 per cent. No major complication was noted. The median hospital stay after the procedure is two days and most patients were able to return to normal activity a day after the procedure. The data suggest that RFA is an innovative, safe, seamless, and cost-effective measure for the treatment of this type of secondary hypertension.

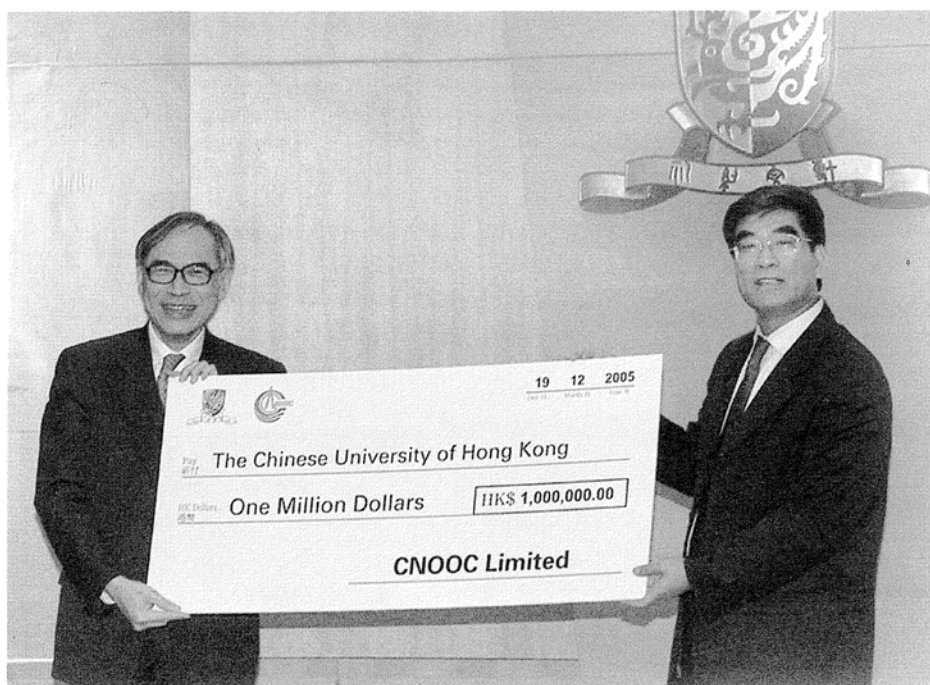
HK\$1 Million from CNOOC to Support Student Exchange

The University has received a generous donation of HK\$1 million from China National Offshore Oil Corporation (CNOOC) to support international exchange scholarships for undergraduate students of CUHK, in particular, those from the mainland.

Mr. Fu Cheng Yu, president of CNOOC, chairman and CEO of CNOOC Ltd., and the directors of the Board of CNOOC attended the donation presentation ceremony on 6th January, and exchanged views with academics of the University. At the ceremony, Mr. Fu restated his company's commitment to give to the community.

Prof. Lawrence J. Lau, vice-chancellor of the University, expressed his deep gratitude to CNOOC for their gift. 'We anticipate that the total number of mainland students on our campus will steadily increase in the coming decade, and many of them will be able to benefit from the ample opportunities of overseas exchange made available by generous sponsors such as the CNOOC,' he said.

Mr. Fu Cheng Yu (right) presenting a cheque to Prof. Lawrence J. Lau



CUHK Team Wins CPA Qualification Programme Case Analysis Competition 2005



The CUHK team receiving their cups from Mr. Edward Chow (centre)

A team of accounting students from the Chinese University beat seven other teams from four universities at the Hong Kong Institute of Certified Public Accounts' Qualification Programme Case Analysis Competition on 26th November 2005. The team members were Chan Chong Hei (right 1), Fung Shuk Fun (left 1), Hsu Li Fei (left 2), and Mok Sze Wai (right 2).

Now in its fourth year, the CPA QP Case Analysis Competition aims at developing business skills and professional judgment of undergraduates, preparing them for the CPA QP.

Out of the 118 entries from eight universities, teams from CUHK, HK PolyU, Shue Yan College, HKUST, and HKU had been shortlisted to enter the finals.

The six member judging panel included Mr. Edward K.F. Chow, president of the institute, council members of the institute, and senior representatives of renowned accountancy and commercial firms.

Entry to the CPA QP Case Analysis Competition 2005 was on a team basis. In the first round, each team was requested to submit a written English report of 2,000 words which was evaluated through a blind review. In the second round, the eight finalists each gave a 20-minute presentation on their business plan which had been developed for the purpose of securing a loan. The adjudicators then selected the three winning teams.

Service to the Community and International Organizations

- Prof. Japhet Sebastian Law, professor in the Department of Decision Sciences and Managerial Economics, has been appointed by the Chief Executive of the HKSAR as the vice-chairman of the Licensing Appeals Board under the Public Health and Municipal Services Ordinance for two years from 1st January 2006.
- Prof. Shek Tan Lei Daniel, professor in the Department of Social Work, and Prof. Tam Siu Mi Maria, associate professor in the Department of Anthropology, have both been appointed by the Chief Executive of the HKSAR as members of the Women's Commission for three years from 15th January 2006.
- Prof. Xu Yangsheng, professor of automation and computer-aided engineering, has been re-appointed by the Secretary for Economic Development and Labour as a member of the Appeal Board Panel (Toys and Children's Products Safety) for two years from 1st January 2006.
- Prof. Wong Chack Kie, professor in the Department of Social Work, has been appointed as a part-time member of the Central Policy Unit for one year from 1st January 2006.

Award

- Prof. Lo Yuk Ming Dennis, professor of chemical pathology, has been selected as the winner of the 2006 IFCC-Abbott Award for Significant Contributions to Molecular Diagnostics for his fundamental biological observations on the biology of plasma nucleic acids and his development of new and exciting clinical applications based on these observations. The award is sponsored by Abbott Diagnostics and has been created to honour an individual who has made unique contributions to the promotion and understanding of molecular biology and its application in clinical chemistry and laboratory medicine throughout the world.

(Information in this section is provided by the Communications and Public Relations Office. Contributions should be sent direct to that office for registration and verification before publication.)

Research Incubator Camp

The Centre for Institutions and Governance and the School of Accountancy co-organized a research incubator camp with the Shanghai National Accounting Institute on 4th and 5th November 2005. The aim of the programme was to strengthen the centre's collaboration with top mainland research universities and promote corporate governance research. Department heads, young research faculty and Ph.D. students from Fudan University, Nanjing University, Nankai University, Peking University, Renmin University

of China, Shanghai University of Finance and Economics, Sun Yat-Sen University, the Chinese Academy of Sciences, Tsinghua University, Xiamen University and Xian Jiao Tong University participated in the two-day conference. Prof. T.J. Wong, director of the centre, Prof. Joseph Fan, deputy director of the centre, Prof. Bin Ke from Pennsylvania State University and Prof. Wei Jiang from Columbia University were the keynote speakers. The conference attracted more than 60 participants.



Cyberport Venture Forum to Make Happy Endings a Reality

The 2nd Cyberport Venture Capital Forum was held on 6th December 2005. Jointly organized by the CUHK Centre for Entrepreneurship and the Faculty of Business Administration, the Office of the Government Chief Information Officer, Hong Kong Cyberport Management Company Ltd., Hong Kong Venture Capital and Private Equity Association, and Monte Jade Science and Technology Association of Hong Kong, the forum aimed to facilitate the building of successful entrepreneur-investor partnerships in the digital new media and digital entertainment industries.

This year's forum featured two

distinguished keynote speakers, Mr. Sanjay Subhedar and Mr. Neil Shen. 'We measure success based on results and believe that operating discipline, in addition to vision, is a critical ingredient for success,' said Mr. Subhedar, co-founder and managing partner of Storm Ventures in the Silicon Valley. Neil Shen, founding managing partner of Sequoia Capital China, believes in the consumer-driven business model. 'I think that consumer services companies in China with a technology angle will do well in the years to come.'

The keynote speakers are joined by a group of prominent speakers and expert moderators from industry.

40th Anniversary Banquet of the School of Continuing Studies

Over 300 guests, staff members and alumni attended the banquet held on 1st December 2005 at the Royal Plaza Hotel ballroom. (Front row from left) Prof. Rance P.L. Lee, chairman of Advisory Board of Continuing Studies; Prof. Liu Pak-wai, pro-vice-chancellor; Dr. Victor S.K. Lee, director of SCS hosting the cake-cutting ceremony. (Back row from left) Advisory Board members: Mr. Terrance C.W. Chan, Bursar; Prof. Andrew C.F. Chan, director of EMBA Programme; Mr. Bernard Lau, managing director of Pak Hing Loong Co., Ltd.; Ms. Ophelia Cheung; Mr. Jacob S.K. Leung, University Secretary; Prof. Leung Yuen-sang, head of Chung Chi College; and Ms. Pauline S.P. Ng, assistant director of SCS.



Information in this section can only be accessed with **CWEM password**.

若要瀏覽本部分的資料，
請須輸入**中大校園電子郵件密碼**。

中大通訊 CUHK NEWSLETTER

網址 website <http://www.cuhk.edu.hk/iso/>

1. 本刊逢四日及十九日出版。
2. 來函或投稿請寄沙田香港中文大學資訊處《中大通訊》編輯部（電話2609 8584/2609 8681，傳真2603 6864，電郵pub2@uab.msmail.cuhk.edu.hk）。
3. 投稿者須附真實姓名、地址及聯絡電話，文章則可用筆名發表。
4. 編輯有權刪改及決定是否刊登來稿，不欲稿件被刪者請預先聲明。
5. 本刊所載文章只反映作者之觀點和意見，並不代表校方或本刊立場。
6. 所有內容未經編者書面准許，不得轉載。
7. 本刊每期發行三千九百份，免費供校內教職員索閱，部分郵寄本地教育機構及與大學有關人士。私人索閱，請致函本刊查詢。

1. The *Newsletter* is published on the 4th and 19th of each month.
2. All contributions and suggestions should be sent to the Editor, *CUHK Newsletter*, Information Services Office, The Chinese University of Hong Kong (tel. 2609 8584/2609 8681; fax. 2603 6864; e-mail pub2@uab.msmail.cuhk.edu.hk).
3. Contributions should bear the writer's name and contact telephone number, and may be published under pseudonyms. No anonymous letters will be published.
4. The Editor reserves the right to reject contributions and to edit all articles without notice for reasons of clarity, length, or grammar. Those who do not want to have their articles amended should indicate clearly in writing.
5. The views expressed in the *CUHK Newsletter* are those of the authors, and are not necessarily those of the University or the Editor.
6. No part of this newsletter may be reproduced without the written consent of the Editor.
7. This publication has a circulation of 3,900 and is primarily intended for staff members of CUHK. Copies are also sent to local educational institutions and individuals associated with the University. Those who wish to be included on the mailing list please contact the *Newsletter* direct.

截稿日期 Deadlines for Contributions

期數 Issue no.	出版日期 Issue date	截稿日期 Deadline for contributions
273	19.2.2006	6.2.2006
274	4.3.2006	16.2.2006
275	19.3.2006	6.3.2006
276	4.4.2006	21.3.2006
277	19.4.2006	2.4.2006
278	4.5.2006	19.4.2006
279	19.5.2006	4.5.2006
280	4.6.2006	30.5.2006
281	19.6.2006	5.6.2006

香港中文大學資訊處出版

編輯：左冠輝 助理編輯：陳思祥 陳偉珠 蔡世彬（執行） 製作：梅潔媚

Published by the Information Services Office, The Chinese University of Hong Kong

Editor: Chor Koon Fai Assistant Editors: Florence Chan, Piera Chen, Lawrence Choi (Executive) Graphic Designer: May Mui

印刷：新輝印務有限公司

Printing: Sunshine Press Ltd.

We Were Built on a Foundation of Rocks

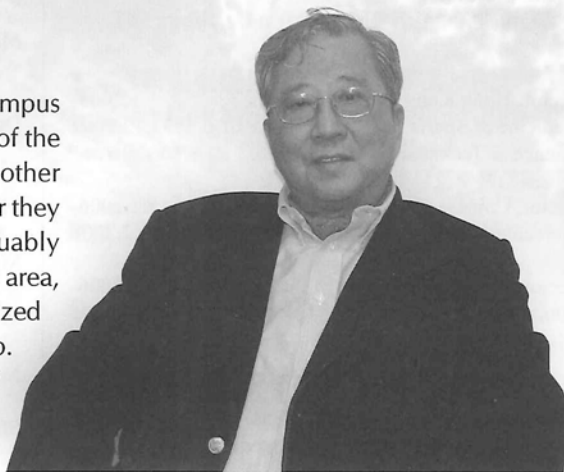
The Chinese University campus had its beginnings on a clean slate. Four decades ago, when the forefathers of this university received the plot of land that was to become CUHK from the government, there were only boulders, with minor exceptions. The little soil that could be salvaged from the terrain had been excavated to build the dam for Plover Cove Reservoir, Hong Kong's second largest reservoir, across Tolo Harbour.

Constant Gardeners

The day-to-day task of making the campus habitable fell to a handful of gardeners of the nursery section, though botanists and other gardening experts contributed whatever they knew. No help was superfluous. Arguably the earliest green warriors of the Taipo area, the shovel and bucket team soon realized the daunting magnitude of their job.

To overcome the problem of insufficient topsoil, they covered the ground with a layer of soil into which seeds were sown. But the wind that had been

blowing in from Tolo Harbour for centuries swept everything away. They drilled large holes in the rocks, and humus-rich soil the colour of the night was mixed with seedlings and carefully planted inside.



Dr. Yung Kung-hing

Our First Trees

Dr. Yung Kung-hing, senior college tutor of Chung Chi College and former senior lecturer of biology, was one of the plant-savvy academics who helped out at the time. He recalled, 'Dr. Lin Daoyang, the president of Chung Chi College, acquired some saplings of the horsetail tree, white bamboo, lemon-scented gum, flame tree, and so on, from the Department of Agriculture and Forestry (now Agriculture, Fisheries and Conservation Department) and planted them on campus at Easter in 1956, before the college officially moved in. These trees are among the easiest to grow in Hong Kong's climate.' Dr. Lin Daoyang was the first Chinese to study forestry which he did at the University of Massachusetts and Yale University.

Besides the soil problem, the wind from Tolo Harbour was also pregnant with salt. Strong winds can reduce plant growth and damage leaves and flowers; and salt can lead to burnt foliage, stunted growth or death. By trial and error, the nursery team eventually found a few species of trees that could brave these wuthering heights. They included pine, casuarinas and azalea.

The green team had other issues to grapple with such as parasites, irrigation, especially to the upper reaches of the 134-hectare campus, and — now that it is sufficiently habitable — how to make the campus hospitable. Care was taken to paint a campus canvas that years later would be described as 'one of the most

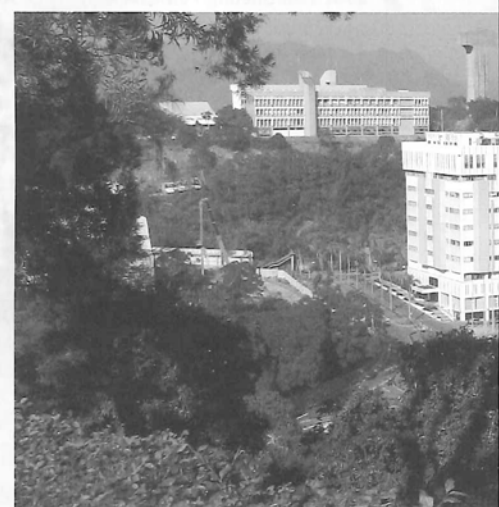
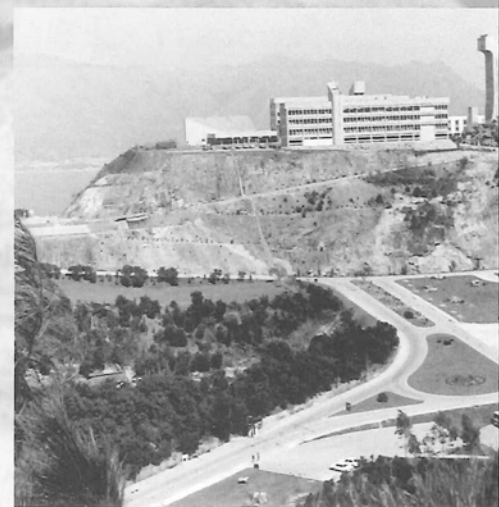
beautiful in the world' by guests passing through its gates of stone.

The land too became more hospitable, as the campus swept through the acacia-dominant era of the 1960s and 70s, to the 80s and 90s when a host of trees in multiples of green thrived on campus. Joining the garden party were jacaranda, ginkgo, banyan, bamboo, poplar, camphor, mountain fig, royal palm, camellia, and so on. And the remote and windy Shaw College, once the headache of the nursery team, now sports some of the most luxuriant vegetation on campus.

Environment over Development, Then and Now

Inevitably such progress has been accompanied by growth in denominators of grey as the campus needs more roads and buildings to cope with a burgeoning academic community. One of the biggest challenges facing the University as well as governments has been how to balance environmental preservation with the demands of development. Perhaps the issue should not be phrased as an 'either/or' as it implies that we can only choose one or the other, when instead we can sometimes have both, as the University has striven to show.

Back in the 1960s, according to Dr. Yung, the architectural plan for the Elisabeth Luce Moore Library in Chung Chi College was revised to move the library with the sole purpose of preserving a few longan and lychee trees from a village that had had an earlier claim on the original site. The trees belonged to New Ma Liu Shui Village, which had been relocated to the Fanling





1970s



2006

眾志綠山城

中大校園之美眾所公認，但四十年前，校方從政府手上接過這片校址時，除了崇基校園外，一片荒蕪，山坡原有的泥土早已運到大尾篤，用來興建船灣淡水湖堤壩。

綠化先鋒

濯濯山城如何能適合教學和居住？這得力於當年大學園藝組的同事，他們也可算是大埔區的綠化先鋒。表土不足，他們運來泥土，鋪在石地上，播種灌溉，但吐露港北風吹來，把樹苗泥土都一併帶走。他們於是用風鑽挖地洞，再放泥土，重新種植。海風鹽分重，加上風力強，均不利樹木的生長。園藝組屢敗屢試，終於找到多種植物特別合適在中大生長，它們包括松、木麻黃和杜鵑。

問題還有不少，寄生蟲要防治、灌溉水要引導等等，園藝組一一解決，才能成就中大山城的盎然綠意，成為全球有數的美麗校園，屢獲詩人、作家品題稱讚。這數十年，園藝組引入多樣化的植物，例如藍花楹、銀杏、榕、竹、白楊、樟、高山榕、王棕、茶花等，使校園更加美麗。而一度頗為棘手的逸夫校園，現已是全校植物最豐盛的區域之一。

環保與發展

幾十年間，大學發展迅速，師生人數劇增，校園除綠化以外，也要興建更多道路、教研樓宇和宿舍。在環保和發展之中取得平衡，是現代社會的大課題，大學和政府都要面對，其中關鍵不應是「取捨」的問題。「取捨」意味著要二選一，其實環保和發展是可以並存，中大多年來的校園就是現成的例子。

根據大學二零零五年的策略計劃，校方對維持和改善校園環境已有長遠規劃，「特別要加強的是綠化環境，保護樹木和多加種植，草地亦要妥為保養」，並且會盡量協調，務求減少各項改善工程的影響和不便。

過去多年，大學的建築師在規劃時

都小心翼翼，反覆思量，以制定最佳的方案，務求建築物與大自然和諧一致。而且校園發展處的建築師和大學環境事務督導委員會的成員，在植物權威胡秀英教授帶領下，曾視察大學校園的植物，識別和記錄稀有的植物品種，確保它們永不受校園建設的影響。有時候為了闢地作發展，必須移走部分植物，但大學的植樹方案比法例規定的還要嚴格。二零零二年以來，大學種植了約二千三百株樹，是因建築和斜坡鞏固工程而須移走樹木總數的五倍。

和睦社區

大學的美麗校園是瑰寶，必須好好保護。一九六零年代建校初期，大學擬定了一個總體規劃大綱，多年來亦進行了數個研究，最新的研究於二零零三年大學四十周年時進行。按這個藍圖，校園大致分為不同區域，大學則依據各區的特色考慮不同設計概念和原則，研究如何長遠保護及優化中大這個和諧而獨特的校園，例如某些地方的自然景觀受到保護，樓宇高度有一定限制，另外亦會修建蔥翠小徑，盤繞貫穿各區；特別要加強的是綠化環境，保護樹木和多加種植，草地亦要妥為保養。校園應更方便徒步，減輕車輛造成的污染。

大學環境事務督導委員會正致力優化校園綠化和砍樹政策，完善環境決策制度，設立良好的決策架構和工作流程，以及制訂清晰的環境標準和指引。這些工作，委員會都歡迎大學各單位、書院、教職員和學生參與。

自創校至今，中文大學對校園環境的重視始終如一。本地以至區內的環境問題日益受到關注，大學更堅定不移，為保護我們美麗的校園而努力不懈。

enhancement of the campus environment.

The core features of the study are built on a respect for the University's inherent quality of being at one with nature, the origin of the modern university in 12th- and 13th-century monasteries, and the vitality and diversity of a university town. Hence, for instance, buildings are subject to strict height limitations, and greenery and greening are given prominence. All these areas, moreover, will be connected by Emerald Trails which will pass through some of the campus's scenic jewels. Not only will they give users a chance to reflect on our natural heritage, they will also nurture a pedestrian culture on campus thereby reducing reliance on vehicular transport.

The steering committee is in the process of perfecting the University's greening and tree felling policy, refining procedures and guidelines for decision-making, delegating responsibilities, monitoring and implementation. And in all its undertakings, it invites the participation of all CUHK units, colleges, staff, and students.

From 1955 to 2005, the University's priorities insofar as its natural environment is concerned, have not changed. If anything, the threats of urbanization such as cross-border pollution and construction, have spurred CUHK to fiercely defend what is the pride of its members and the envy of the world. ■

Piera Chen

barracks with compensation from the government, to make way for Chung Chi. And the University had bought the trees from the villagers. 'It was an unprecedented move in the 1960s — changing the plan of a library because of trees,' remarked the veteran biologist.

The very sentiments that fueled that pioneering move are very much alive today as evidenced by the University's Strategic Plan 2005. The plan pledges to adopt a far-sighted view towards the maintenance and improvement of the campus environment, in particular, 'to enhance greenery through the preservation and planting of trees and the conscious protection of grasses and lawns'. It also pledges to minimize the impact of development works by stepping up coordination among University units and projects. The University does not, as in the words of Prof. Lam Kin-che, chairman of the University Steering Committee on the Environment, 'settle for a bare pass in environmental standards'.

Ensuring Gains Outnumber Losses

Mr. David Lim, director of the Campus Development Office (CDO), said that over the years, the campus architects have meticulously sculpted nature so that the greens and the greys are in harmony. 'Besides looking at the quantity, we should also turn our eyes to the quality. In other words, has the University's landscape actually improved?' CDO architects and members of the University Steering Committee on the Environment has also gone on a botanical tour of the campus led by Prof. Hu Shiu-ying, the plant

taxonomist who is celebrated as a 'walking plant encyclopaedia', to identify and record rare tree species to ensure they will never be touched by development.

Mr. Lim remarked that while trees have had to make way for development in some cases, greening efforts beyond statutory requirement have been made. Since 2002, close to 2,300 new trees have been planted — almost five times the number felled for the sake of development and slope stabilization projects mandated by professional advice and government regulations. 'This shows that the University has done more than our share,' Mr. Lim remarked. 'We are environmentally conscious.' He added that every year, quite a few trees fall or die due to natural causes such as typhoons, or as part of the natural cycle of plant life. For example, two large trees were struck down by strong winds in the Academic Building No.1 (former Residence One) two years ago, not to mention ones which have made their exit unnoticed.

A Harmonious Future

The University believes that the unique beauty of the campus — the result of our forefathers' labour — is a treasured asset that must be protected. There have been several studies on the Campus Master Plan since the initial Master Development Plan of the 1960s, the latest being a 2003 study for the 40th anniversary. The study has been posted on the University's website and has also been widely reported on. It roughly divides the campus into different zones to facilitate the implementation of guidelines on the preservation and

宣布事項 ANNOUNCEMENTS

研究院二零零六至零七年度入學申請辦法

研究院現接受二零零六至零七年度入學申請，大部分課程的截止日期為二零零六年二月二十八日。研究院下年度將提供二百三十七項課程，其中包括一百零五項研究式課程（博士課程三十八項、哲學碩士博士銜接課程二十五項、碩士課程四十二項）及一百三十二項修課式課程（博士課程兩項、碩士課程一百零五項、學士後文憑課程二十五項），課程分全日制和兼讀制。研究式課程的全日制學生可獲研究生助學金，二零零六至零七年度金額暫定為每月一萬一千五百至一萬二千五百港元。索取或查閱有關資料的方法如下：

- (一) 研究院網頁 (<http://www.cuhk.edu.hk/gss/>) 提供詳盡資料，並可於網上申請入學。
- (二) 於辦公時間到研究院索取，地址為教研樓一座四樓（何善衡工程學大樓側）。
- (三) 致函沙田香港中文大學研究院，列明申請的學科，並附貼上足夠郵資*的回郵信封（不小於 32cm x 24cm）。

其他查詢，請致電二六零九八九七六 / 八九七七，或電郵至 gradschool@cuhk.edu.hk。

* 郵費為 8.2 元，如索取兩個或以上課程的資料，則為 16.4 元。

圖書館歲晚新春開放時間

Library Opening Hours During Chinese New Year Holidays

日期 Date	大學、崇基、新亞及 聯合圖書館 UL, CC, NA, UC	建築學圖書館 Architecture Library	醫學圖書館 Medical Library
27.1.2006	9.00 a.m.–7.00 p.m.	9.00 a.m.–5.00 p.m.	8.30 a.m.–9.00 p.m.
28-31.1.2006	閉館 Closed	閉館 Closed	閉館 Closed
1-2.2.2006	9.00 a.m.–7.00 p.m.	9.00 a.m.–5.00 p.m.	8.30 a.m.–9.00 p.m.

秀苑擷英：胡秀英教授學術成就展

Exhibition on 'World-renowned Botanist Professor Shiu-ying Hu's Contributions to Plant Taxonomy'

大學圖書館系統將於二月十日至三月二十六日在大學圖書館展覽廳舉辦「秀苑擷英：胡秀英教授學術成就展」，目的是表揚胡教授的卓越學術成就和貢獻，讓學生和公眾得瞻胡教授的學者風範，並增加對植物學與中草藥的興趣和認識。展覽內容包括胡教授的著作、研究資料、書信手稿、植物標本、工作簡述和生活片段。歡迎參觀。

開幕典禮訂於二月十日上午十一時舉行，由中醫藥榮譽講座教授胡秀英教授、漁農自然護理署署長孔郭惠清女士和劉遵義校長主禮。

詳情請參閱網址 www.lib.cuhk.edu.hk/Exhibition/Hushuiying。

In recognition of the outstanding contributions of Prof. Shiu-ying Hu to plant taxonomy for over 70 years and to promote knowledge and interest in plant taxonomy and Chinese medicinal herbs in Hong Kong, the University Library System will organize the titled exhibition from 10th February to 26th March 2006. Exhibits include Prof. Hu's publications, research materials, specimens, letters, manuscripts and photos. All are welcome.

The opening ceremony will be held on Friday, 10th February 2006, at 11.00 a.m. at the Exhibition Hall, University Library. Prof. Shiu-ying Hu, honorary professor of Chinese medicine, Mrs. Stella Hung, Director of Agriculture, Fisheries and Conservation, and Prof. Lawrence J. Lau, vice-chancellor of the University, will officiate at the ceremony.

Please refer to www.lib.cuhk.edu.hk/Exhibition/Hushuiying for details.

傳經講座

Divinity School Lecture

崇基學院神學院主辦之第十一屆傳經講座，下月將假九龍窩打老道中華基督教青年會二樓水晶廳舉行，由世界知名新約聖經學者、英國阿伯丁大學新約釋經榮休教授兼榮譽研究教授馬素爾教授主講「贖罪論面面觀」。詳情如下：

第一講：「為我贖罪受苦刑？」——從懲罰看耶穌的死

(二月二十四日(五)晚上七時半至九時半)

第二講：「復活是為叫我們稱義？」——基督復活的拯救價值

(二月二十六日(日)下午二至四時)

第三講：新約的復和觀——核心地位與意義

(二月二十六日(日)下午四時半至六時半)

費用：每位一百港元（三講連講義）；全日制學生或五人以上集體報名者，每位七十港元

查詢：二六零九六七一一（張小姐）

報名表格可於 www.cuhk.edu.hk/theology/ 下載。

The 11th Chuen King Lecture organized by the Divinity School of Chung Chi College will be held on 24th and 26th February at the Crystal Ballroom, 2/F, Chinese YMCA, Waterloo Road. World-renowned New Testament scholar, Prof. Howard Marshall, emeritus professor of New Testament Exegesis and honorary research professor of the University of Aberdeen, will give lectures on 'Aspects of The Atonement'. Details are as follows:

Lecture 1: 'In My Place Condemned He Stood?' — The Penal Aspect of the Death of Jesus (7.30 p.m. — 9.30 p.m., 24th February, Friday)

Lecture 2: 'Raised for Our Justification?' — The Saving Significance of the Resurrection of Christ (2.00 p.m. — 4.00 p.m., 26th February, Sunday)

Lecture 3: 'Reconciliation in the New Testament' — Its Centrality and Relevance (4.30 p.m. — 6.30 p.m., 26th February, Sunday)

Lecture fee: HK\$100 per head (including three lectures) and \$70 for full-time students and groups of five or more participants

Enquiries: 2609 6711 (Ms. Cheung)

The application form is downloadable at www.cuhk.edu.hk/theology/.

本年度崇基學院黃林秀蓮訪問學人及周年教育研討會 Siu Lien Ling Wong Visiting Fellow 2005-06 and Annual Education Conference of Chung Chi College

前任芝加哥大學巴克人文學講座教授兼芝大神學院宗教及文學講座教授余國藩教授，應邀出任本年度崇基學院黃林秀蓮訪問學人，於二月五至十八日訪問崇基。

余教授是比較宗教學與比較文學的翹楚，名聞學界，亦是英譯及評注全套《西遊記》的第一人。他的訪問活動包括歡迎會暨校園生活午餐會、探訪崇基學院神學院及演講、吐露夜話、探訪崇基學生會、週會演講及周年教育研討會。

崇基學院周年教育研討會將於二月十一日（星期六）上午九時十五分在謝昭杰室舉行，主題為「當代文化衝突與相容」。此研討會也是余國藩教授訪問期間的重要項目；研討會其他講者為人文學科講座教授李歐梵教授、文化及宗教研究系李熾昌教授、香港城市大學公共及社會行政學系張炳良教授。研討會將由崇基學院神學院院長盧龍光教授主持。

Prof. Anthony C. Yu, Carl Darling Buck Distinguished Service Professor Emeritus in the Humanities and Professor Emeritus of Religion and Literature in the Divinity School of the University of Chicago, will serve as this year's Siu Lien Ling Wong Visiting Fellow of Chung Chi College.

Prof. Yu is renowned for his academic and intellectual achievements in comparative religion and comparative literary studies. He holds the record of finishing the first complete and annotated translation of *The Journey of the West* in English. During his visit to the college from 5th to 18th February 2006, Prof. Yu will meet staff members and students of Chung Chi in a series of activities including the College Life Luncheon Talk, visit to the College Divinity School, Tolo Nocturne, visit to the Chung Chi Student Union, the Annual Education Conference, and the Friday Assembly Talk.

The Annual Education Conference, a highlight of the Visiting Fellow Programme, will be held at 9.15 a.m. on 11th February 2006 in C.K. Tse Room. Prof. Yu and the other guest speakers, namely, Prof. Leo Lee Ou Fan, professor of humanities, CUHK, Prof. Archie Lee from the Department of Cultural and Religious Studies, CUHK, and Prof. Anthony B.L. Cheung from the Department of Public and Social Administration of the City University of Hong Kong will speak on the theme 'Clash and Accommodation of Culture in Contemporary Context'. Prof. Lo Lung Kwong, director of the Divinity School, will serve as moderator.

HKIAPS New Book

Occasional Paper No. 162

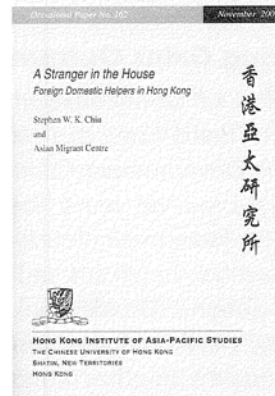
A Stranger in the House: Foreign Domestic Helpers in Hong Kong

Stephen W.K. Chiu and Asian Migrant Centre

Although foreign domestic helpers (FDHs) are the largest group of foreign residents in Hong Kong, the public usually gets nothing more than stereotypical images of them from the mass media. FDHs have always been a 'semi-invisible' community here. Also, there is little baseline information available to the public and to policy-makers on the profile of FDHs.

Making use of a sample survey of over 2,500 FDHs done by the Asian Migrant Centre in 2000, this paper seeks to describe the socio-economic characteristics and working conditions of FDHs in Hong Kong. Also, an analysis of the 2001 Population Census has supplemented the profile of their employers and the characteristics of the households employing FDHs. The analyses have outlined the difficulties that FDHs face in Hong Kong, such as the occurrence of contract violations, physical abuse, and unequal treatment of FDHs in public life and social policies.

ISBN 962-441-162-X, paperback, 49 pages, HK\$20



新亞樂群館梁雄姬樓 冠名典樓

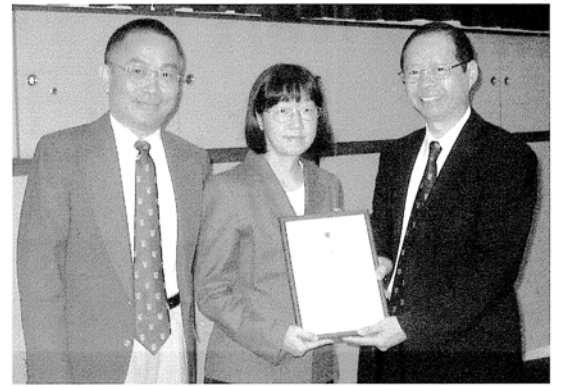
新亞書院於上月八日舉行「樂群館梁雄姬樓冠名典禮」，由書院校董梁雄姬女士偕母親梁何穎君女士、大學前任校長金耀基教授、新亞校董會主席周文軒博士、院長黃乃正教授、前任院長梁秉中教授主持冠名牌匾揭幕儀式，禮成後由新亞國術會醒獅助興。出席嘉賓逾百人。

黃乃正教授於典禮上讚揚梁雄姬女士擔任新亞校董不足兩年，已多次捐贈巨款，資助書院的獎學金、學生活動和多項發展計劃，貢獻良多。



(左起) 周文軒博士、金耀基教授、梁雄姬女士、梁何穎君女士、黃乃正教授和梁秉中教授

朱小密獲語文研習所 優秀教師獎



(左起) 吳偉平博士、朱小密女士和蘇基朗教授

新雅中國語文研習所二零零四至零五年度優秀教師獎，由學術活動組組長朱小密女士獲得，頒獎儀式於上月三日在方潤華堂舉行，由所長吳偉平博士主持，協理副校長蘇基朗教授頒發獎狀，出席者包括研習所教職員。

朱女士在研習所任教多年，積極參加所內外工作和活動，如書院活動、香港電台有關普通話的節目及比賽，又長期為國語學會擔任義務教師，二零零三年起更出任該會會長。

吳博士在頒獎禮上表示，優秀教師獎於一九九九年設立，目的是嘉獎表現突出的教師。提名標準包括在最近兩年的學生問卷得到高分，對教學有貢獻，具專業操守，積極參加該所活動及代表該所參與校內和社會服務。獲獎者由所務委員會提名，經該所全體教師投票，獲過半數贊成票才能當選。

海內外博士生論中國發展

中國研究服務中心於本月三至十七日舉辦第二屆國際研究生中國研究研討班，來自十三地共六十名博士研究生在會上宣讀論文，內容涉及當代中國的政治、經濟、社會各方面；五位著名學者應邀主持專題演講。海內外研究生亦乘會議之便，利用中國研究服務中心收藏的中國研究資料。會議獲亞太研究所南中國研究計劃贊助。



公司治理青年學者論壇

本校治理中心和會計學院於二零零五年十一月四至五日舉辦青年學者論壇，以加強與國內頂尖研究學府的交流合作，促進公司治理的學術研究。論壇由上海國家會計學院協辦，與會者來自上海財經大學、中山大學、中國人民大學、中國科學院、北京大學、西安交通大學、南開大學、復旦大學、南京大學、廈門大學和清華大學的領導、年青學者及博士研究生。公司治理中心主任黃德尊教授、副主任范博宏教授、賓夕法尼亞州立大學柯濱教授和哥倫比亞大學姜緯教授為主講嘉賓。

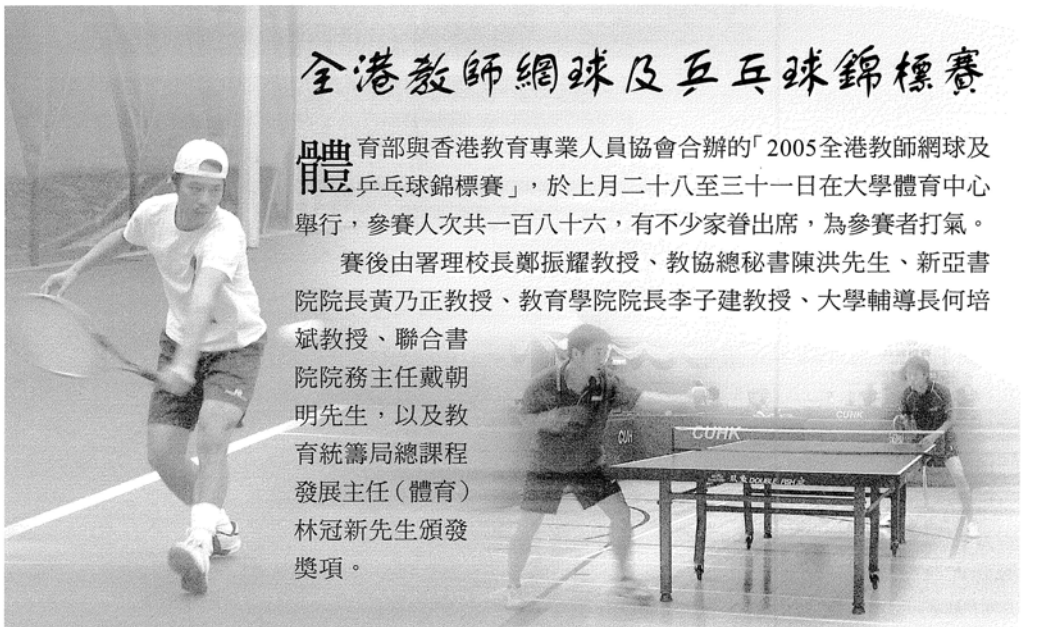


校外進修學院四十周年院慶晚宴於上月一日假帝京酒店舉行，約有三百名嘉賓、教職員和校友參加。圖為(前排左起)校外進修諮詢委員會主席李沛良教授、副校長廖柏偉教授和校外進修學院院長李仕權博士主持切蛋糕儀式。後排左起為校外進修諮詢委員會成員：財務長陳鎮榮先生、行政人員工商管理碩士課程主任陳志輝教授、香港百興隆有限公司董事經理劉志偉先生、張綠萍女士、秘書長梁少光先生、崇基學院院長梁元生教授、協理副校長兼教務長蘇基朗教授、校外進修學院副院長伍淑萍女士。

全港教師網球及乒乓球錦標賽

體育部與香港教育專業人員協會合辦的「2005全港教師網球及乒乓球錦標賽」，於上月二十八日至三十一日在大學體育中心舉行，參賽人次共一百八十六，有不少家眷出席，為參賽者打氣。

賽後由署理校長鄭振耀教授、教協總秘書陳洪先生、新亞書院院長黃乃正教授、教育學院院長李子建教授、大學輔導長何培斌教授、聯合書院院務主任戴朝明先生，以及教育統籌局總課程發展主任(體育)林冠新先生頒發獎項。

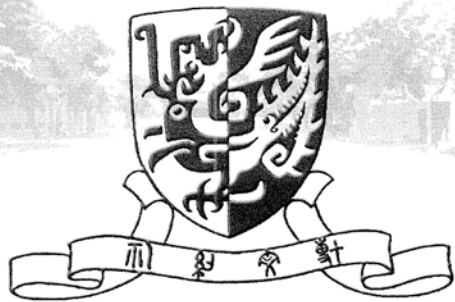


數碼港創業投資論壇

第二屆「數碼港創業投資論壇」於上月六日在香港數碼港舉行。論壇由本校創業研究中心和工商管理學院，聯同資訊科技總辦公室、香港數碼港管理有限公司、香港創業及私募投資協會與香港玉山科技協會合辦，旨在讓數碼娛樂業及新媒體的投資者和企業家了解彼此的需要。主題演講嘉賓為 Sanjay Subhedar 和沈南鵬。



中大通訊



第二七二期 二零零六年一月十九日

《電子快訊》摘要

◀ 第3.1期 ▶

兩位教師獲國家自然科學獎

本校李嘉誠醫學講座教授兼化學病理學講座教授盧煜明(左)和化學系教授余濟美(右)，分別以「母親血漿中胎兒核酸的探索與應用」和「有毒難降解有機污染物光催化降解機理的研究」，榮獲二零零五年度國家自然科學獎二等獎，顯示中大科研人才的能力獲得廣泛認同。



成立道教文化研究中心

大學成立道教文化研究中心，進一步發展道教學術研究和課程，推動道教文化教育，並促進和支援本地道教宮觀團體的文化工作，以及各地道教界與香港的交流。成立典禮於一月四日舉行，下圖左起為中心主任黎志添教授、中國道教協會會長任法融道長、民政事務局局長何志平醫生、國家宗教事務局副局长齊曉飛先生、劉遵義校長和蓬瀛仙館永遠館長黎顯華道長。



請上網 <http://www.cuhk.edu.hk/enews/> 查閱詳細報導。

中國海油捐款支持學生交換計劃

大學獲中國海洋石油總公司(中國海油)慨捐一百萬港元，以資助本科學生，尤其是內地生參與國際交換生計劃。

支票致贈儀式於本月六日舉行，中國海油總經理兼中國海洋石油有限公司董事長、首席執行官傅成玉先生暨公司董事會成員出席，與大學教研人員交流。

劉遵義校長對中國海油的慷慨捐款深表謝意。他說：「預期未來十年，入讀中大的內地生將繼續穩定增長，當中不少人會受惠於中國海油的慷慨捐助。」

中大早於一九六五年開始與外地院校交換學生，創本地與海外大學交流的先河。中大現與二十三個國家，超過一百九十所院校簽署了交流協議。本年度有六百多名外地生到中大當交換生，而外出的中大交換生接近五百名。



劉遵義校長(左)致送紀念品予傅成玉先生(右)

會計生奪個案分析比賽冠軍

由會計學院學生陳昶熹、馮淑芬、許莉菲和莫施煒組成的中大代表隊，力挫百多支參賽隊伍，奪得二零零五年香港會計師公會CPA專業資格課程個案分析比賽冠軍。

賽事吸引了本地八所大學合共一百一十八支隊伍參加，八支來自香港中文大學、香港理工大學、香港樹仁學院、香港科技大學和香港大學的隊伍晉身二零零五年十一月二十六日的決賽。

比賽以隊際形式進行，分為兩個階段。在第一階段，各參賽隊伍須提交一份二千字的英文書面報告。在第二階段，最後八強隊伍須針對其提交的商業計劃作二十分鐘演說，由香港會計師公會會長周光暉先生等組成的六人評審團選出優勝隊伍並頒獎。



(左起)馮淑芬、許莉菲、周光暉、莫施煒和陳昶熹

醫學院率先採用無縫手術

醫學院率先採用嶄新的無縫手術治療腎上腺瘤病人，他們的血壓都得以改善，大部分更無需再服降血壓藥物。

高血壓是港人常見的疾病，約有一百萬人患上。超過九成的患者都沒有任何病因，其餘患者因為本身有潛在病變，例如腎上腺瘤而引發高血壓。腎上腺瘤會導致人體內醛固酮或皮質類固醇過量，而引致血壓上升。

只要透過外科手術，切除受影響的腎上腺及腫瘤，高血壓就得以根治。腹腔鏡腎上腺切除手術早於九十年代已廣泛應用，主要用於治療良性的腎上腺瘤。雖然手術創傷比傳統開腹式的腎上腺切除較小，但由於需要進行全身麻醉，故仍可能引致併發症。

醫學院為加速腎上腺瘤患者的復元並減低術後的創傷，於二零零四年八月率先採用嶄新的無縫手術來治療引致高血壓的腎上腺瘤，十八名病人在局部麻醉下接受電腦掃描引導射頻消融術(CT-guided RFA)。射頻消融術(RFA)的基本原理是利用高頻率的電流，通過探針發放熱力去破壞不正常的組織。由於新手術採用電腦掃描導向經皮穿刺技術，病人身體不會有表面傷口，復元速度也比腹腔鏡手術快。

結果，所有病人的高血壓情況都得到改善，三分之二的患者甚至完全不需要再服食降血壓藥物。病人血液中的醛固酮或皮質醇，以及鉀的水平亦回復正常。他們平均留院日數縮減至兩天，大部分人在手術後一天能夠回復正常活動。除一人出現些微血塊，所有患者都沒有任何嚴重的併發症，成功率高達百分之九十四。

